



# editorial

CLAVEL, NAVARRO-SALA & C.<sup>a</sup>



# cervantes

C/C. BANCO HISPANO AMERICANO □ CÓDIGO EN USO:  
THE ROYAL BANK OF CANADA □ A. B. C. S.<sup>a</sup> EDIC.

BARCELONA (España) 16 Enero de 1923.  
Rambla de Cataluña, 72

Señorita Angélica Palma.  
Madrid.

mi distinguida y excelente amiga: Perdome a mi esposa que no la haya contestado todavía; no ha sido culpa suya. Ha estado con unas molestias nerviosas en los ojos, que le impiden aun escribir seguidamente. En cuanto se encuentre mejor, tendrá un dichoso gusto en contestar a su afetuosa carta.

Gracias mil por sus buenas palabras acerca del estudio de Maristas. En verdad que desde el principio me han tratado escrivamente bien, hasta el punto de que publiqué el segundo libro con muchos temores de deparar a quienes tanto y tan benignamente me habían ensalzado.

En cuanto a mi breve novela, creí inútil asegurarle que mi gusto sería que esta casa la editara. En lo que de mi dependa se procurará así, agradeciéndole desde luego la distinción. No obstante he de hacer alguna salvedad: el tiempo... Inmediatamente no puedo comprometerme a ello, pues soy esclavo de mi palabra. Puede, si le es grato mandar la obra y se vería qué extensión tiene, si puede figurar en alguna de las colecciones de la casa etc. para resolver de acuerdo con el señor Clavel si es posible esta edición, como yo deseo y en este caso esforzarse en que apareciera lo más pronto posible.

¡Usted no sabe, distinguida amiga, qué terrible problema es el de no poder editar, a veces, o tener que

editorial

CLAVEL, NAVARRO-SALA & C.<sup>a</sup>



cervantes

C/C. BANCO HISPANO AMERICANO □ CÓDIGO EN USO:  
THE ROYAL BANK OF CANADA □ A. B. C. 5.<sup>a</sup> EDIC.

BARCELONA (España)

Rambla de Cataluña, 72

retrasar la edición de obras de los más excelentes escritores, máxime cuando son excelentes amigos! La cara es reciente aun y no puede editar muchos, y la confianza que en ella depositan algunas instituciones literarias me obliga, más de una vez, a contrariar mis más caritativos deseos.

Esta mañana me ha llegado el libro Adoraciones de Leonardo Coimbra, que creo que es muy bello, diciéndome cuanto me agradecería que se lo tradujere y publicare. ¡Y no sé que hacer! Tengo entre manos la Traducción en verso del sublime poema de Parcaes Regresso aos Paraísos, que le prometí hace tres años, y he de hacer verdaderas habilidades para ir adelante con tan larga traducción. ¡Es Altamira, y es Bonilla, y San Martín, y es Herrera y otros muchos grandes escritores nacionales y extranjeros, y me ves negro para complacerles a todos, como les debo y como quisiera de todo corazón hacerlos.

Tengo en proyecto pedir a Montolin que venga a ayudarme en mis tareas de dirección literaria, pues estoy loco de trabajo, y mi con el mejor deseo puedo salirme de él. Ahora preparo selecciones de poesías de Alfonso Mañón (argentino) y Gabriela Mistral (chilena), la primera de las cuales me pone a condición unas palabras de prólogo. Todo lo cual me halaga y me entretiene pero a la larga no podría resistirlo.

Perdone mi impasión; si me enviare el libro y le contestaré algo en definitiva y sin tardar, saludándole con el más cordial afecto, en nombre de esta familia que muchos le estiman, a sus hermanas, acepte para usted sus mejores deseos y reciba de mi parte mis recuerdos mejores y el homenaje de mi admiración respetuosa

J. Maristany